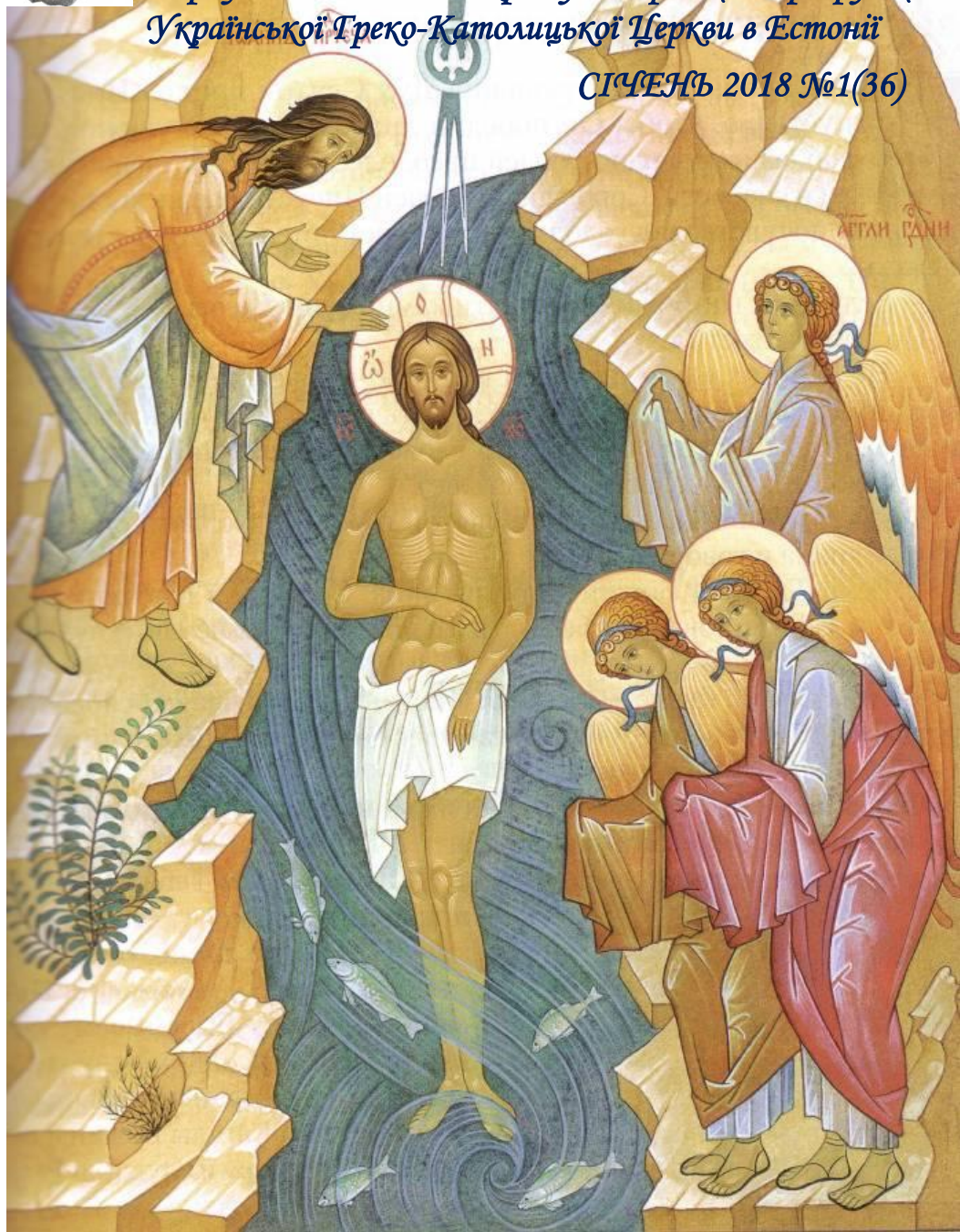


ПРОЄРУЧЦЯ

Парафіяльний часопис храму Богородиці Прोєручці
Української Треко-Католицької Церкви в Естонії

СІЧЕНЬ 2018 №1(36)



Послання єпископа католикам Естонії

Улюблені брати і сестри!

Завершення цього року принесло нам дуже радісну новину, справжній подарунок до Різдва. Після багатьох років очікування і молитов ми дізналися, що Папа Римський Франциск відвідає нашу країну в наступному році. Засоби масової інформації в Естонії широко розповсюдили цю новину по всій країні так, як це роблять мас-медіа всюди в світі, оскільки це значна подія, незалежно від того, багато чи мало католиків живе в країні, яку відвідає Святіший Отець. Але для нас це не просто подія, як буває щоразу, коли нашу країну відвідує відомий державний діяч, для нас це набагато важливіша реальність.



Роль Папи для католиків безпосередньо пов'язана з вченням Ісуса Христа. Папа - як Петро, він носій посади апостола Петра. На Петрі Ісус будує Свою церкву до кінця світу: «Ти - Петро, (скеля), на скелі оцій побудую Я Церкву Свою, і сили адові не переможуть її» (Мт 16:18). Петру Ісус довіряє турботу про Своє стадо: «Паси ягнята Мої, Паси вівці Мої!» (Ів 21: 15-16).

Наші перші брати і сестри по вірі висловлювали таким певним і радісним чином свою впевненість, що Петро в особі Римського єпископа продовжує направляти Свою церкву: *«Ніхто не сумнівається і в усі часи відомо було, що святий і блаженніший Петро, предстоятель апостолів, стовп віри, основа католицької церкви, прийняв від Господа нашого Ісуса Христа, Спасителя і Визволителя роду людського, ключі царства, і йому дана влада в'язати і розв'язувати гріхи: він і до цього часу і завжди живе і судить в своїх наступниках»* (Ефеський собор, діяння III, рік 431).

Любов і вірність до Святої Церкви і Папи завжди відрізняють католиків. Я впевнений, що ці почуття наповнять нашу душу, коли ми зустрінемо Папу Франциска в Таллінні. Перш за все ми бачимо в Папі Петра, і разом з Петром - всю Церкву. «Ubi Petrus, ibi Ecclesia» (де Петро, там і Церква), - сказав Святий Амвросій, єпископ Мілана і Учитель Церкви в 4-му столітті. Ми можемо сказати, що разом з Папою, разом з Петром нас відвідає Всесвітня церква. Церква як спілкування святих оберігає нас своєю молитвою, в той час як Папа перебуває з нами.

Тому кожен візит Папи - це перш за все надприродна, духовна подія. Папа направляє нам молитву всієї Церкви. Він знову представляє нам заклик Бога звернутися і шукати святості. Ця неймовірна кількість молитов, які Папа направляє нам, передбачає, що ми відкриємо своє серце і своє життя, що ми відповімо на цей заклик. Так, улюблені

брата і сестри, найбільш правильно розглядати візит Папи - бачити в ньому заклик Бога, на який кожен повинен знайти відповідь в своєму особистому житті.

Як відповісти? Як підготуватися? Відповідь на це питання проста.

Перш за все підготуємося молитвою, постом та іншими пожертвуваннями. Останнім часом багато запитують у мене, як ми збираємося готуватися до цього візиту і наскільки великою має бути ця робота. Все, в чому ми найбільше потребуємо, це саме молитви і пожертви католиків.

Я добре знаю, що прибуття Папи обрадує не тільки нас, а й багатьох інших християн. У листопаді минулого року разом з архієпископом Естонської Євангельської Лютеранської Церкви, якому я особливо вдячний, ми направили спільне запрошення Папі Франциску відвідати нашу країну. Я впевнений, що, поряд із запрошеннями від керівників держави і від багатьох інших людей, і наше запрошення зіграло свою роль, показавши Святому Отцю, що його чекають дуже багато людей.

І, звичайно, я дуже сподіваюся, що багато людей зможуть зустрітися з Папою і відкрити своє серце його словам, коли він прибуде в Таллінн. Своєю поїздкою Святий Папа Франциск дарує нам прекрасну можливість принести Євангеліє, благу звістку Христову в багато домівок Естонії. Така можливість з'являється у нас в кращому випадку через кожні 25 років ... І ми не повинні її пропустити. Безсумнівно, засоби масової інформації і те, що встигне видати апостольська адміністрація, додадуть інформації і дадуть поживу для роздумів.

Але немає кращого способу допомогти нашим співвітчизникам, ніж хороший приклад католиків і сердечні слова. Папа Іван Павло II писав, що сучасна людина охочіше слухає свідків, ніж вчителів, а якщо він слухає вчителів, то тільки тому, що вони теж свідки. Безсумнівно, ці слова дають нам багату поживу для роздумів в нинішній період Адвента, який традиційно є часом звернення.

Звичайно, у міру наближення візиту Папи ми постараємося тримати вас у курсі і ділитися з вами всією тією інформацією, яку будемо отримувати день за днем.

Нехай благословить вас і ваші родини Дитятко Ісус, який народився у Вифлеємі і відкриє нам Ворота небесні! Бажаю вам, дорогі брати і сестри, щоб Господь послав вам в кінці цього року ще багато благословення і дарів на додаток до того величезного подарунку, про який я вам зараз розповів.

+ Єпископ Філіп Журдан
Таллінн 8 грудня 2017 року



У Торжество Непорочного Зачаття Пресвятої Богородиці

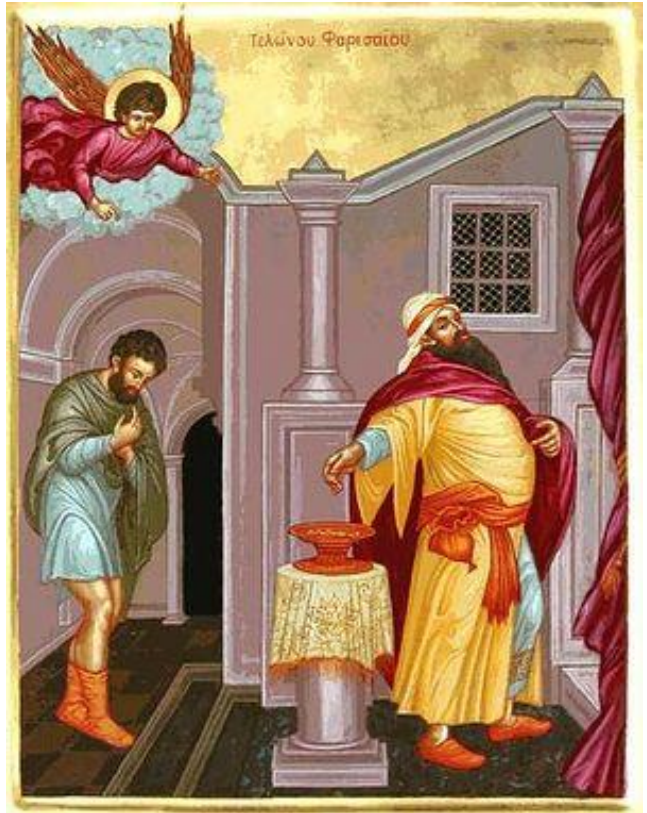
Гріх марнославства

Марнославство — це любов до земної, щоденної слави та бажання всіляких почесей. Думка про нас інших людей — ось дзеркало, перед яким стоїть більшість, роблячи себе такими, якими їх хочуть бачити інші.

Ісус вчить нас, що нас чекає покарання за марнославство на прикладі книжників:

«І він говорив у своїм навчанні: Остерігайтесь книжників, що люблять ходити собі у довгих шатах, вітання на майданах, перші сидження у синагогах, перші місця на бенкетах, що з'їдають доми вдовиць і довго моляться на показ. Вони матимуть тяжкий засуд» Мк.12. 38-40.

Людське марнославство проявляється у бажанні усюди бути першим, кращим, розумнішим, але Ісус говорить: *«Як хто покличе тебе на весілля, не сідай на першій місці, щоб, бува, не був хто, запрошений ним, поважніший від тебе, і той, хто запросив тебе і його, не підійшов і не сказав до тебе: Поступися цьому місцем. І тоді довелось би тобі з соромом зайняти останнє місце. А, навпаки, коли тебе запросять, іди і займи останнє місце, щоб коли прийде той, що тебе запросив, сказав до тебе: Друже, сідай вище. Тоді буде тобі честь перед усіма, що сидітимуть з тобою. Бо кожний, хто несесться вгору, буде принижений, а хто принижений, буде вивецений» Лк.14. 8-11.*



Ісус вчить нас, що марнославство не приведе нас до Царства Божого притчею «Про фарисея та митаря»: *«Фарисей, стоячи, молився так у собі: Боже, дякую Тобі, що я не такий, як інші люди: грабіжники, неправедні, перелюбці, або як оцеї митар. Пощу двічі на тиждень, з усіх моїх прибутків даю десятину. А митар, ставши здалека, не смів і очей звести до неба, тільки бив себе в груди, кажучи: Боже, змилуйся нащо мною грішним! Кажу вам: цей вернувся до свого дому виправданий, але не той; бо кожний, хто несеється вгору, буде принижений, а хто принижується, буде вивищений»* Лк.18. 9-14.

Як не втратити нагороду від Господа, якщо зроблені тобою добрі справи звеличують тебе у власних очах? А ти забудь про них. Від самохвальства фарисей став гіршим від митаря. Якщо хочеш показати велику чесноту, не високомудруй, і тоді покажеш ще більшу; не думай, що, зробивши щось, ти вже все зробив. Що б ти не зробив, впокорися і вважай себе гіршим від митаря.

Для чого ж ти розглядаєш свої чесноти, і постійно виставляєш їх напоказ? Чи не знаєш, що, якщо хвалиш самого себе, не

будеш вже похвалений Богом? Так само, якщо ти принижуєш самого себе, Він безперестанно буде прославляти тебе перед усіма. Він не хоче применшити нагороду за працю твою. Він все робить і влаштовує, щоб навіть за мале нагородити тебе.

Читаймо більше про гріх марнославства у Біблії: 2 Кор. 12: 9 - 11; 1 Кор. 4: 6-7; Фп. 2: 3-4; Єр.9: 22-23; Як. 4:15-17.



СВЯТІ ТАЇНСТВА

(Використано матеріали: «Як поводитися у храмі; Порадник богомольця» - Львів: Свічадо, 2008)

ТАЇНСТВО ПОДРУЖЖЯ

У таїнстві шлюбу майбутнє подружжя отримує Божу благодать дотримати обіцянку любові та вірності один одному протягом усього життя. У шлюбі наречених благословляють на спільне християнське життя, народження та виховання дітей.

Катехизм наголошує, що «*подружжя базується на згоді тих, що беруть шлюб, тобто на бажанні віддати себе одне одному, взаємно і остаточно, з метою жити в союзі вірної й плідної любови*».



• Який порядок уділення таїнства подружжя?

Особи, які бажають укласти подружжя, повідомляють про це парафіяльного священика одного з наречених, щонайменше за три місяці до таїнства. Священик з'ясовує, чи немає якихось перешкод для укладення шлюбу, і призначає передподружні науки для наречених. Обов'язком священика є турбуватися про належне приготування наречених до майбутнього подружнього життя. Існує традиція, згідно з якою у парафіях наречених три неділі перед шлюбом виголошують т.зв. «оповіді», якими церковну спільноту інформують про намір когось із членів їхньої громади одружитися. Якщо комусь відомі перешкоди, через які майбутнє подружжя не може бути укладене, то той зобов'язаний повідомити про них церковну владу.

• Чи існують якісь обмеження, заборони для прийняття таїнства подружжя?

Існують деякі перешкоди, внаслідок яких подружжя не може бути правосильно укладене. Парафіяльний священик, або священик, який уповноважений благословити подружжя, зобов'язаний повідомити про усі можливі перешкоди тих, хто має намір одружуватись, а також переконатися, що вони відсутні у парі, яка просить церковного шлюбу.

Таїнство подружжя не може бути правосильно звершене якщо:

- нареченому не сповнилось 18 років або нареченій не сповнилось 17 років;
- у одного з наречених наявне попереднє і тривале статеве безсилля;
- хтось із наречених одружується під примусом;
- хтось перебуває у попередньому шлюбі;
- наречений є священиком або дияконом;
- хтось із наречених склав вічні монаші обіти;
- хтось заради подружжя заподіяв смерть власному супругові, або супругові особи, з якою планує одружитися;
- при кровному спорідненні.
- при духовному спорідненні, яке існує між хресними батьками та похресником.
- при правовому спорідненні (усиновлення, удочеріння).

• Хто такі восприємники під час таїнства шлюбу?

Яка їх роль, обов'язки?

СВІДКИ (ІНШІ назви - дружби та дружки; богослужбові книги називають їх восприємниками) під час таїнства шлюбу виконують подібну роль, що й хресні батьки під час таїнства хрещення: як хресні батьки, будучи досвідченими у духовному житті, зобов'язані скеровувати похресника у духовному житті, так весільні свідки мають допомагати новій родині. Тому в давнину у свідки не запрошували молодих, неодружених осіб, а тих, які мали досвід подружнього життя.

• Що таке заручини і коли вони відбуваються?

Уже в найдавнішій християнській традиції шлюбіві передували заручини. Заручини вважали непорушними як і вінчання, а тому заручені були зобов'язані одружитися. В сучасній церковній практиці заручини, здійснені окремо від вінчання, не дають підстави вимагати одруження.

• Що таке обряд спільної чаші?

Наприкінці чину вінчання може відбуватися обряд спільної чаші, під час якого священик благословить чашу з вином, що з неї по черзі п'ють новоодружені. Це згадка про вино на весіллі в Кані Галилейській. Спільне пиття означає нерозривність подружнього союзу і спільне перелиття всіх радощів і труднощів подружнього життя. Відразу після спільної чаші священик тричі обводить новоодружених довкола тетраподу під спів тропарів: «Ісає, ликуй...» та ін. Коло означає вічність, тому обхід довкола тетраподу символізує нерозривність подружжя.

• **Які речі потрібно принести з собою до церкви для здійснення таїнства подружжя?**

Для здійснення таїнства подружжя із собою слід принести весільні обручки, весільний рушник та весільні свічки. Ці речі потрібні для проведення обряду заручин та вінчання.

• **Чи обручка, яку отримують під час шлюбу, є освяченим предметом?**

Весільні обручки священник окроплює свяченою водою під час обряду заручин, а також благословляє ними молодят. Вони є освяченими речами.



• **Якщо я загубив обручку, чи це є якоюсь недоброю ознакою? Чи можу я купити собі нову?**

Часто у народі кажуть, що коли людина губить обручку, то це недобрый знак. Таке переконання **забобонне**, тому на нього не варто зважати. Якщо загубили обручку, купіть собі нову і попросіть священника, щоб її освятив.

• **Чи можна міняти вінчальні персні?**

Якщо ваш вінчальний перстень став непридатним для вжитку (замалий або завеликий, зламався тощо), можете замінити його на новий, який потрібно освятити в церкві. Без поважних причин, напевно, не варто міняти вінчальні персні.

• **Для чого буває благословення подружжя в день ювілею?**

Існує звичай благословити подружжя, які прожили разом 25 або 50 літ. Для такого благословення чоловік із жінкою, попередньо висповідавшись, приходять до храму, де над ними звершують відповідний обряд, у молитвах якого складається подяка Богові за даровані літа спільного життя і всі отримані добродійства. Церква спільно з цим подружжям благає і подальшого Божого благословення на *«...довге життя, радість у дітях, успіх у житті і вірі...»*. Цей обряд у жодному разі не можна вважати повторним уділенням шлюбу.

№ 02/17.
28.11.2017.
Tallinn

ПРИЗНАЧЕННЯ №1

Користуючись Статутом парафіяльної пастирської ради УГКЦ, а саме пунктів:

- **Арт. 13.** Дві третини членів пастирської ради обирають самі парафіяни шляхом голосування відповідно до п. 2, арт. 7, а решту призначає парох, ураховуючи тих, про яких мова в п. 3, арт. 7 цього Статуту. Кандидатів для обрання рекомендує парох.
- **Арт. 14.** З-поміж членів ради слід обрати секретаря, обов'язком якого є вести протокол засідань пастирської ради.

враховуючи певну необхідність, допомогу та компетентність призначаю **Артура Градова, Лідію Лаане** членами парафіяльної пастирської ради, **Ніну Охріменко** членом парафіяльної пастирської ради та секретарем зборів.

Вище вказаних осіб призначено терміном на три роки, згідно Статуту парафіяльної пастирської ради УГКЦ.

о. Олег Поп'юк

Настоятель храму Богородиці Троєручці
м. Таллінн, Естонія

№ 03/17.
10.12.2017.
Tallinn

ПРИЗНАЧЕННЯ №2

Згідно парафіяльного правилника УГКЦ, **арт. 80. § 1.** *«Статус парафіяльного дяка надають особі через письмове затвердження парохом на прохання дяка й складання ним прилюдної обітницї добросовісного служіння в парафіяльній громаді та послуху церковній владі»,*

*призначаю **Андрія Витвицького** дяком храму Богородиці Троєручці УГКЦ в Естонії.*

о. Олег Поп'юк

Настоятель храму Богородиці Троєручці
м. Таллінн, Естонія

ВИТЯГ З ПРОТОКОЛУ №2

Засідання парафіяльної пастирської ради парафії Богородиці Троєручичі УГКЦ у Таллінні. 10.12.2017р.Б.

Голова засідання: о. О. Поп'юк

Секретар: Н. Охріменко

Присутні члени парафіяльної пастирської ради: Т. Бадзьо, О. Богів, О. Боднар, А. Витвицький, А. Градов, А. Король, Л. Лаане, М. Луник.

2. Згідно пункту статуту пастирської ради:

Арт. 33. § 1. «Підстави для позбавлення членства в пастирській раді:

2) поведінка, яка завдає великої шкоди парафії та добру Церкви, неморальна поведінка, відступництво від віри або єдності з Католицькою Церквою, сіяння бунту, непослуху церковній владі»,

та згідно парафіяльного правилника,

Арт. 95. «Старші брати з поважної причини можуть бути відкликані парохом після поради з парафіяльною пастирською радою».

Чи може п. Анатолій Лютюк надалі бути членом парафіяльної пастирської ради та старшим братом нашого храму?

Проведене таємне голосування.

Вирішили:

абсолютною більшістю голосів **п. Анатолія Лютюка** виключено з членів парафіяльної пастирської ради і припинено його діяльність як старшого брата, у тому числі не дозволяється представляти УГКЦ в Естонії у державних, громадських, церковних організаціях та ЗМІ.

Голова зборів о. Олег Поп'юк.

Секретар зборів Ніні Охріменко.

Оголошення**6 січня 2018 – Богоявлення Господнє, Водохреща.****16:00 - Свята Літургія; 17:00 – Водосвяття;****17:30 – Спільна кутя для української громади.****Привітання з днем народження****Щиро вітаємо наших прихожан, які святкують день народження у січні:**

Софія Матішук (03.01), Степанія Сомрякова (07.01), Валентина Городецька (05.01), Марія Митт (15.01), Інна Кочка (18.01), Василь Андрухович (21.01), Терезія Бадзьо (27.01), Твердушко Юрій (27.01), Орест Боднар (29.01), Ірина Алешкова (27.01).

Многих та Богом благословених літ.

Видавець: Храм Богородиці Троєручичі, УТКЦ. **Відповідальний:** о. Олег Поп'юк.
Часопис видається на правах внутрішнього розповсюдження. **Редакція** не несе відповідальності за точність фактів, власних імен, цифр та інших даних.
Адреса: Laboratooriumi 22, Tallinn 10133 **Тел:** +372 583 52 562;
e-mail: ugcc.ee@gmail.com; www.ugcc.ee

С

І

Ч

Е

Н

Ь

2

0

1

8

ПОНЕДІЛОК	ВІВТОРОК	СЕРЕДА	ЧЕТВЕР	П'ЯТНИЦЯ	СУБОТА	НЕДІЛЯ
1 Новий рік за григоріан. календарем. Обрізання ГНХ. Св. Василя Великого. Св. Літургія 12:00	2 Св. Літургія 09:00	3 Св. Літургія 09:00	4 Св. Літургія 09:00	5 Св. Літургія 09:00	6 16:00 Сл.Божа 17:00 Водосвяття 17:30 – Спільна кутя БОГОВАЯВЛЕННЯ ГОСПОДНЄ	7 Неділя по Богоявленні 10:00 – <i>Псалмін</i> 16:00 – <i>Тарту</i> 17:00 Йорданське водосвяття
8 Св. Літургія 09:00	9 Св. Літургія 09:00	10 Св. Літургія 09:00	11 Св. Літургія 09:00	12 Св. Літургія 09:00	13 Хлодзя у посольстві, України в Естонії 12:00	14 Неділя про Захвєя. Свята Літургія 10:00 – <i>Псалмін</i>
15 Св. Літургія 09:00	16 Св. Літургія 09:00	17 Св. Літургія 09:00	18 Св. Літургія 09:00	19 Св. Літургія 09:00	20 Кірккопінті, (Фінляндія) 12:00 - Св. Літургія 13:00 - Йорданське водосвяття	21 Неділя про Митаря і Фарисєя. Свята Літургія 10:00 – <i>Псалмін</i>
22 Св. Літургія 09:00	23 Св. Літургія 09:00	24 Св. Літургія 09:00	25 Св. Літургія 09:00	26 Св. Літургія 09:00	27 13:00- <i>Тарту</i> катехизація в недільній школі 14:00 - <i>Тарту</i> Свята Літургія	28 Неділя про блудного сина. Свята Літургія 10:00 – <i>Псалмін</i>
29 Св. Літургія 09:00	30 Трьох святителів: св. всл. архисрєйв Василя Великого, Григорія Богослова і Іоана Золотоустого. Св. Літургія 09:00	31 Св. Літургія 09:00				

